

yì fēng xìn

# 一封信

wén fāng

文方：

wǒ dào àozhōu yǐ jīng liǎng è duō xīngqī le hěn xiǎng niàn nǐ men zhè er gēn  
我到 澳洲 已经 两个多 星期了。很 想念 你们。这儿 跟  
xiānggǎng yǒu hěnduō bù tóng de dì fāng gāng kāi shǐ jué de hěn bù xí guàn  
香港 有很多 不同的 地方。刚开始 觉得 很不 习惯。

wǒ zhù zài lì lì jiā tā men yì jiā rén dōu fēi cháng hé qì cháng bāng wǒ  
我住在 莉丽 家。他们 一家人 都非常 和气，常 帮我  
hěnduō máng bú guò wǒ hái shì duì hěnduō dōng xī bù xí guàn bǐ rú  
很多忙。不过 我还是 对 很多东西 不习惯，比如  
zài chī fāng miàn àozhōu cài de zuò fǎ hé zhōngguó cài hěn bù tóng wǒ yòu bù tài huì  
在吃方面，澳洲菜的 作法 和 中国菜 很不同，我又 不太会  
yòng dāo yā suī rán lì lì de mǔ qīn hěn huì zuò cài wǒ zǒng shì jué de  
用刀叉。虽然 莉丽的 母亲 很会 做菜，我总是 觉得  
chī bù guàn qián tiān wǒ men yì kuài er zuò le yí dùn zhōngguó fàn wǒ jiāo tā men  
吃不惯。前天 我们 一块儿 做了一顿 中国饭，我教 他们  
zěn me zhǔ fàn zěn me chǎo cài tā men dōu hěn ài chī  
怎么 煮饭，怎么 炒菜，他们 都很 爱吃。

wǒ jué de zhè er gēn xiānggǎng zuì bù tóng de jiù shì zhè er zhēn ān jìng wǎn shàng  
我觉得 这儿 跟 香港 最不同的 就是 这儿 真 安静。晚上  
guān shàng dēng yǐ hòu wài miàn zhēn hēi yí diǎn shēng yīn dōu méi yǒu bú xiàng  
关上灯 以后，外面 真黑，一点 声音 都没有。不像  
zài xiānggǎng wǎn shàng zǒng shì tīng dào qì chē shēng jiù shì guān le dēng wū lǐ  
在香港，晚上 总是 听到 汽车声。就是 关了 灯，屋里  
yě hěn liàng dào zhè er tóu liǎng tiān wǒ jué de yè lǐ yǒu diǎn er hài pà jìng dé  
也很亮。到这儿 头两天，我觉得 夜里 有点儿 害怕，静得  
shuì bù zháo jiào ér bú shì chǎo dé shuì bù zháo jiào nǐ shuō qí guài bù qí guài  
睡不着觉，（而不是 吵得 睡不着觉），你说 奇怪 不奇怪！

xīngqī tiān zhè er de jiē shàng yí diǎn er yě bù rè nao jiē shàng kàn bú jiàn  
星期天，这儿的 街上 一点儿 也不 热闹，街上 看不见  
jǐ gè rén dà bù fèn de rén dōu zài jiā lǐ xiū xi zuò huā yuán shuō qǐ huā yuán  
几个人。大部分的人 都在 家里 休息，做花园。说起 花园，  
wǒ zhēn xǐ huan zhè er de huā yuán chà bù duō jiā jiā dōu yǒu huā yuán hěn piào liang  
我真 喜欢 这儿的 花园。差不多 家家 都有 花园，很漂亮。  
xīngqī liù pù zǐ lǐ hěnduō rén wǒ men qù mǎi le jǐ cì dōng xī mǎi shén me  
星期六 铺子里 很多人。我们 去 买了 几次 东西。买什么  
dōng xī wǒ dōu yào bǎ jià qián suàn chéng gǎng bì zài hé xiānggǎng de dōng xī bǐ jiào  
东西，我都要 把价钱 算成 港币，再和 香港的 东西 比较。  
wǒ jué de dà bù fèn de dōng xī dōu bǐ xiānggǎng guì suǒ yǐ wǒ méi yǒu  
我觉得 大部分的 东西 都比 香港 贵，所以 我 没有  
mǎi shén me  
买什么。

shànggè xīngqī yī wǒ kāishǐ shàngxué le zhè ér de xuéxiào hé xiānggǎng de xuéxiào  
上个 星期一 我开始 上学了。这儿的 学校 和 香港的 学校  
yǒu hěnduō bù tóng de dìfāng shàngkè de shíhòu xuéshēng bǐjiào suíbiàn gōngkè  
有很多 不同的 地方。上课的 时候， 学生 比较 随便。功课  
yě bǐjiào shǎo tóngxuémen dōu juéde wǒ de zhōngwén míngzì hěn nán niàn chángcháng  
也比较少。同学们 都觉得 我的 中文名字 很难念。常常  
lǎoshī hé tóngxué jiào wǒ de míngzì shí wǒ dōu bù zhīdào tāmen shì zài  
老师 和 同学 叫 我的 名字时，我都 不知道 他们 是在  
jiào wǒ tāmen yě shícháng bǎ wǒ de míngzì hé xìng nòngcuò suǒyǐ lǐlì  
叫我。他们 也时常 把我的 名字 和 姓 弄错。所以 莉丽  
gěi wǒ qǔ le yí gè yīngwén míngzì zhèyàng àozhōu tóngxué hé lǎoshī  
给我 取了一个 英文 名字。这样，澳洲 同学 和 老师  
dōu bǐjiào róngyì jì de wǒ de míngzì  
都比较 容易 记得 我的 名字。

dàole mò'ěr běn liǎng gè duō xīngqī hái méiyǒu kànjiànguò yí zhī dàishǔ xià gè  
到了 墨尔本 两个多 星期，还没有 看见过 一只 袋鼠。下个  
zhōumò wǒmen dǎsuàn dào jiāowài qù zǒuzǒu kànkàn àozhōu de jiāoqū xīwàng  
周末，我们 打算 到郊外 去走走，看看 澳洲的 郊区。希望  
néng kàndào yìxiē àodàlì yà tèbié de dòngwù hé shù mù  
能 看到 一些 澳大利亚 特别的 动物 和 树木。

hǎole xià cì zài tán qǐngwèn hòu nǐ de fù mǔ  
好了， 下次 再谈。请问候 你的 父母。

zhù nǐ yú kuài  
祝你 愉快！

ānhuá shàng èryuèshíliùrì  
安华 上 二月十六日

